

۲ شوال ۱۳۳۰

جمعه ایرته-سی

۱ ایلول ۱۳۲۸

نومرو ۶ — ۲۴

نسخه-سی ۲۰ پاره-در



امور اداره و تحریریه و اعلانات و سائره ایچون مدیر
مسئوله مراجعت ایدملیدر .

آبونہ-سی بر سنه-ک اعتباریلہ ممالک عثمانیه ایچون
۱۵ و ممالک اجنیه ایچون ۲۰ فروشدر .

هرقائ امنک مقالات متصوفانه-رینه جریده
دوفیه-ک حیفه-لری آچیتدر .

شمذیلک اون بش کونده بر نشر اولنور

بجل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود جاده-سنده
نجم استقبال مطبعه-سی

تصوفی، دینی، سیاسی-اخلاقی، ادبی تورک جریده اسلامیه-سیدر

متین حاصل اولی، فقط بویولده کی افکار مقدسه بی اذهان طلابه
تلقین ابله اوناری تعلیم ایدم چک

هیچ اولماز ایسه طلبیه واجب الوجود، پیغمبر، زول
قرآن، جنت، جهنم، عذاب قبر، حشر و نشر ملک کی اعتقادات
اصنایه اسلامیه تعلق ایدن بختاری اساسلیجه و اطرافلیجه قرائت
ایندبرملیدر. بعضاً خواهجهرده صامندر. طلبیه تلقین ابتدکاری
الفاظک سلطنت جامدانه وعظمت صامتانه سی هیچ بر حقیقتی مفید
اولمور. چوجقار هر عقلنه کافی علوم دینه معلمینه بالا پروا
صوملی صورملیده خواهجلرندن بر لطمه استهزا واستخفاف
یرنه حق و حقیقت دازمسنده صورذینی سؤالارک جوابی
الملیدر یعنی چوجقارک سؤالرندن قابل حل اولانلری سیویه
ادراکیرنه کوره حل ایتک واولیانلری ده جوابسر براتیوب
او چوجقه قناعت بخش اوله جق درجده اکلانقی معلمک وظیفه
اصلیه سندن اولمیدر. علوم دینه معلماری طلبیه، اشته یاوروم
درسکز ایکی صحیفه و یاخود اوچ صحیفه در دیه اکلانمندن از بر
ایتمه اصولی ترک ایتمیدر لر اسلوب استفهاهی اصولی تعقیب
ایده چک اولور لر سه معلمربتون معناسیله معلم اولمق اقتضا ایدر،
چونکه درسخانه لرده بر عطالت جامدانه یرنه بر حیات جاودانه
پایدار وطلبه ده ممکن مرتبه باب شکدن کچوب کوی یقینه قدمهاده
اوله جقدر.

آرتق یتر، او غرضکار قلماری قیرالم قیرالمده بو و بو کی
وادیلرده منافع عمومیه به متعلق مقالات مفیده ابله مشغول اولم
امین اولم که بزه قارشو تاریخ نفرت صحیفه لر بی آجهرق آماده
تحریردر. هر نه ایسه شو وطنک ایش بیلنری و بو بایده ایش
باشنده بولنانلری و پک چابوق یوکسلنلری بو کی بیطرفانه
یازیلان مقالاتی قدرت بلند معارف پروریلریله تقدیر ایده چک
و تشنه علم و عرفان اولان کسه لری مجبور شکران قله جقدر.
کردار بیاور و کرد کفتار مکرد

مشو بخوان

عشق

ادبیات

ادبای عثمانیه دن اسکوب رفاقی درگاه شریفی پوست نشینی
فاضل محترم رشادتلو سعدالدین سری افندی حضرتلاری طرفندن
اهدا بیورلمشدر:

شعر مترجم

بیلن کیم، بیلنه کیمدر؟

چله عشق نه اغیار، نه جانان بیلیر

چکین درد و بلایی چکن جان بیلیر
قلبی محزون کشی هرکی منوم کورر
شاد اولان عالمی هب شاطرو شادان بیلیر
راعب شعبده جدی جدا بیلیر
بیاسه جدی بر صاحب وجدان بیلیر
نشوه عشق بیلیر صانه مکب تقوا
ذوق تفوایی ده ظن ایتمه که زندان بیلیر
آغلایان درد ابله هر بر کوزی کریان صانیر
روی طالعه کوان، هر یوزی خندان بیلیر
وریدی هر آدمه بر حال دکرگون خدا
بو نه حالدیر؟ که بونی مرد خدادان بیلیر...
مارق، جاهلی حیرت زده ذات حقه
سری ا بو سری نه دانا، نده نادان بیلیر

فضلا ی بنامدن قسطمونی مولو بخانه سی پوست نشینی استاد محترم
رشادتلو احمد رمزی افندی حضرتلاریک بر غزل متصوفانه لریدر.

صفای کوش جان عاشقاندن نای مولانا
وجود عارفه روح رواندن نای مولانا
نجه دل مرده بی احیا ایدر بر نفخه فیض
دم روح القدس عین جاندر نای مولانا
دمادم پرده وحدندن اولغله سرو و آرا
لسان القیب عشقه ترجاندر نای مولانا
(نفخت ایه من روحی) رموزین شرح و تفسیر
ایشته سمع حقیقتله زیاندر نای مولانا
طنین انداز کوش عرش اولور هر نقشه سی رمزی
که صوت بی حروف لامکاندر نای مولانا

معارف نظارتی مکاتب ابتدائیه کتبه سندن جلال ک طرفندن
اهدا ایدلمشدر.

جاهل حیات ایچنده طیفلمش هزارینه
محدود اولان مفکره سی کاشانیدر
مظلم کورور عوالمی اهل فضیلتی
دائم انک دوشونجه سی کندی حیاتیدر

شاعر الهی نوا استانبولی علی رضا ک مرحومک
اشعار عارفانه لرندن

طبیعت محو اولور، قوت بیتر، هیچ بر اثر قلاز،
بقا اول صانع اکوان اولان الله مختصدر.
بوتون اشباحدر طالده هب مشهود اولان شیلر،
بوسرک کشتی انجق بر دل اکاهه مختصدر.
تغاییل وصور امواج بحر واحدیتدر.
بو اصلک اکنتهای فکر طایججه مختصدر.
کورن بر، کوسترن بر، کوزلره سرئی اولان بردر
شو برک سری ارباب فناق الله مختصدر
فنا ی مطلق اولمازه، بقای جاودان اولماز
حیات سیرمدی طالده بر اول ماهه مختصدر.
اثرلرده، طبایعه ده، قواده ای «رضا» یوقدر،
بقا، اول صانع اکوان اولان الله مختصدر.